

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Аннотация к дипломной работе

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНЦЕПТОВ «ЗАВИСТЬ» И «ЖАДНОСТЬ»
В РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРАХ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПАРЕМИЙ)**

Чжан Пэньюй

Руководитель: Головня Анастасия Ивановна

2016

РЕФЕРАТ

Ключевые слова: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ТЕКСТОВАЯ КАРТИНА МИРА, НАИВНАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ, ПАРЕМИИ, КОНЦЕПТ «ЗАВИСТЬ», КОНЦЕПТ «ЖАДНОСТЬ»

Общий объем дипломной работы составляет 79 страниц, из них основной текст – 64 страницы. Работа состоит из введения, трех глав основной части, заключения, списка использованных источников (включает 87 наименований) и двух приложений.

Объектом исследования являются паремии русского и китайского языков с семами *жадность* и *зависть*.

Предметом исследования является функционирование концептов *жадность* и *зависть* в русской и китайской наивных картинах мира.

Целью работы является описание концептов *жадность* и *зависть* в русской и китайской лингвокультурах в сопоставительном аспекте (на материале паремий).

Методы, использованные при анализе: метод количественных подсчетов, метод сплошной выборки, описательный, аналитический и сравнительный методы.

Научная новизна результатов самостоятельно проведенного исследования определяется тем, что впервые были проанализированы концепты *жадность* и *зависть* в русских и китайских пословицах и поговорках в сопоставительном аспекте, выявлены сходства и различия сравниваемых концептов в русской и китайской культурах.

Достоверность материалов и результатов дипломной работы подтверждается ссылками на использованные лексикографические источники: 辞海/主编: 夏征农, 辞海编辑委员会编上海: 上海辞书出版社, 2001. — 3187页 (Лингвистическая энциклопедия / отв. Ред. Ся Чжэннун. — Шанхайцишу, 2001. – 3187 с.) и Даль, В.И. Пословицы и поговорки русского народа / В.И. Даль. — М; Правда, 1987. — 656 с.

Фактический материал насчитывает 268 русских пословиц и поговорок и 169 китайских пословиц и поговорок с семами *жадность* и *зависть*.

Теоретическая и практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в практике обучения инофонов, при составлении двуязычных словарей, справочников, учебных пособий по изучению пословиц и поговорок в русском и китайском языках, а также в теоретических исследованиях по вопросам изучения пословичного фонда в сопоставительном аспекте и в межкультурной коммуникации.

ABSTRACT

LINGUISTIC CULTURAL, LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD, TEXT PICTURE OF THE WORLD, NAIVE PICTURE OF THE WORLD, CONCEPT, CHANGES, CONCEPT “ENVY”, CONCEPT “GREED”.

The total volume of the graduate work contains 79 pages, of which the main text – 64 pages. The work consists of an introduction, three chapters of the main part, conclusion, the list of used sources (it includes 87 items) and two applications.

The object of research: the paremias of the Russian and Chinese languages with semami greed and envy.

The subject of the research is the functioning of the concepts greed and envy in the Russian and Chinese naive pictures of the world.

The aim of the work is the description of the concepts of greed and envy in the Russian and Chinese linguistic cultures in comparative aspect (on a material of proverbs).

Methods used in the research: the method for quantitative calculations, the method of a continuous sampling, the methods of description, analytics and comparison.

Scientific novelty of the results of an independently conducted research is determined that for the first time the concepts greed and envy were analyzed in Russian and Chinese proverbs and sayings in comparative aspect, there were identified similarities and differences of the compared concepts in the Russian and Chinese cultures.

The reliability of the materials and the results of the graduate work is confirmed by the references to the lexicographical sources: 辞海/主编：夏征农，辞海编辑委员会编上海：上海辞书出版社，2001. – 3187页 (The Linguistic Encyclopedia / Ed. Xia Zhengnong. - Shanghaians, 2001 – 3187 p.) and V.I. Dal' the Proverbs and sayings of the Russian people / V.I. Dal'. – M; Pravda, 1987. – 656p.

The actual material has 268 Russian proverbs and sayings and 169 Chinese proverbs and sayings with semami greed and envy.

Theoretical and practical significance of the work is that the results of the research can be used in practice teaching inofonov, in the preparation of bilingual dictionaries, handooks, teaching aids for the study of proverbs and sayings in Russian and Chinese, and also in theoretical research of the study of the fund of proverbs in comparative aspect in intercultural communication.